

Penelope / Plia

Castelli





Italian design is the epitome of aesthetic creativity. In the 60s and 70s, this style reached its peak. An incredible number of ideas and products began its triumphal march around the world. Design, and the joy in experimentation are still inseparably linked with Italy even today. Manufacturers who were prepared to take risks, rebellious avantgarde architects, and the new materials and product technology were a hotbed for a unique innovative impulse. A groundbreaking cultural and economic course was set. Suddenly, Italy was the design Mecca enabling it to free itself from its mere functionalism – paving the way for fun, provocation and colours. Erroneously, Italian design is often only associated with passion and lifestyle. Thus, the great efficiency and high demand of products with the „made in Italy“ label are often ignored. On the next few pages, we would like to introduce you to Penelope and Plia - seating which, since its launch, has been rediscovered by design lovers over and over again.

Italo Design ist der Inbegriff für ästhetische Kreativität. In den 60er und 70er Jahren erreichte dieser Stil seinen Höhepunkt. Eine explosionsartige Vielzahl an Ideen und Produkten trat ihren weltweiten Triumphzug an. Bis heute sind Design und Experimentierfreudigkeit untrennbar mit Italien verknüpft. Risikobereite Hersteller, avantgardistische und rebellische Architekten sowie neuartige Werkstoffe und Produktionstechnologien bereiteten den Nährboden für einen einmaligen Innovationsschub. Neue kulturelle und wirtschaftliche Weichen wurden gestellt. Italien galt plötzlich als das Mekka des Designs und befreite sich damit von seinem reinen Funktionalismus – Spaß, Provokation und Farben waren ab sofort erlaubt. Fälschlicherweise wird italienisches Design häufig lediglich mit Leidenschaft und Lebensart assoziiert. Dabei werden oft die große Effizienz und der hohe Qualitätsanspruch von Produkten mit dem Label „made in Italy“ übersehen. Mit Penelope und Plia möchten wir Ihnen auf den nächsten Seiten Sitzmöbel vorstellen, die seit ihrem Ersterscheinen von Designliebhabern immer wieder neu entdeckt werden.

Le design italien est l'incarnation de la créativité esthétique. Ce style a atteint son apogée dans les années 60 et 70. Il s'en suivit une multitude d'idées et de produits, qui entamèrent leur marche triomphante dans le monde entier. Aujourd'hui encore, le design et l'amour de l'expérimentation sont indissociables de l'Italie. Des fabricants prêts à prendre tous les risques, des architectes avant-gardistes et rebelles, ainsi que des matériaux et des technologies de production inédits préparent le terrain pour un élan innovateur unique. Ainsi furent posés de nouveaux jalons culturels et économiques. L'Italie était tout-à-coup réputée pour être la Mecque du design et se libérait ainsi de son pur fonctionnalisme : plaisir, provocation et couleurs étaient à présent permis. Le design italien est souvent associé, à tort, à la passion et à l'art de vivre. Ce faisant, on oublie souvent la grande efficacité et la haute exigence de qualité des produits portant le label « made in Italy ». Grâce à Penelope et Plia, nous aimerions vous présenter, dans les pages suivantes, des sièges meublants que les amateurs de design redécouvrent à chaque fois depuis leur première apparition.

Italo Design is het toonbeeld voor esthetische creativiteit. In de jaren '60 en '70 bereikte deze stijl zijn hoogtepunt. Een explosief aantal ideeën en producten begonnen aan hun triomftocht over de hele wereld. Tot vandaag zijn design en plezier in het experimenteren onafscheidelijk verbonden met Italiaanse producenten die bereid waren tot het nemen van risico's. Avant-gardistische en rebelse architecten, maar ook nieuwe materialen en productietechnologieën vormden de voedingsbodem voor een unieke reeks van innovaties. Nieuwe culturele en economische richtingen werden bepaald. Italië gold plotseling als het mekka van het design en maakte zich zo los van zijn zuivere functionalisme. Plezier, uitdaging en kleuren waren voortaan toegestaan. Italiaans design wordt ten onrechte vaak slechts met passie en levenswijze in verbinding gebracht. Daarbij worden vaak de grote efficiëntie en de hoge kwaliteitseisen van producten met het label „made in Italy“ over het hoofd gezien. Met Penelope en Plia stellen wij u op de volgende pagina's zitmeubelen voor, die sinds hun eerste verschijning steeds opnieuw door designliefhebbers werden ontdekt.



Design: Charles Pollock

Penelope

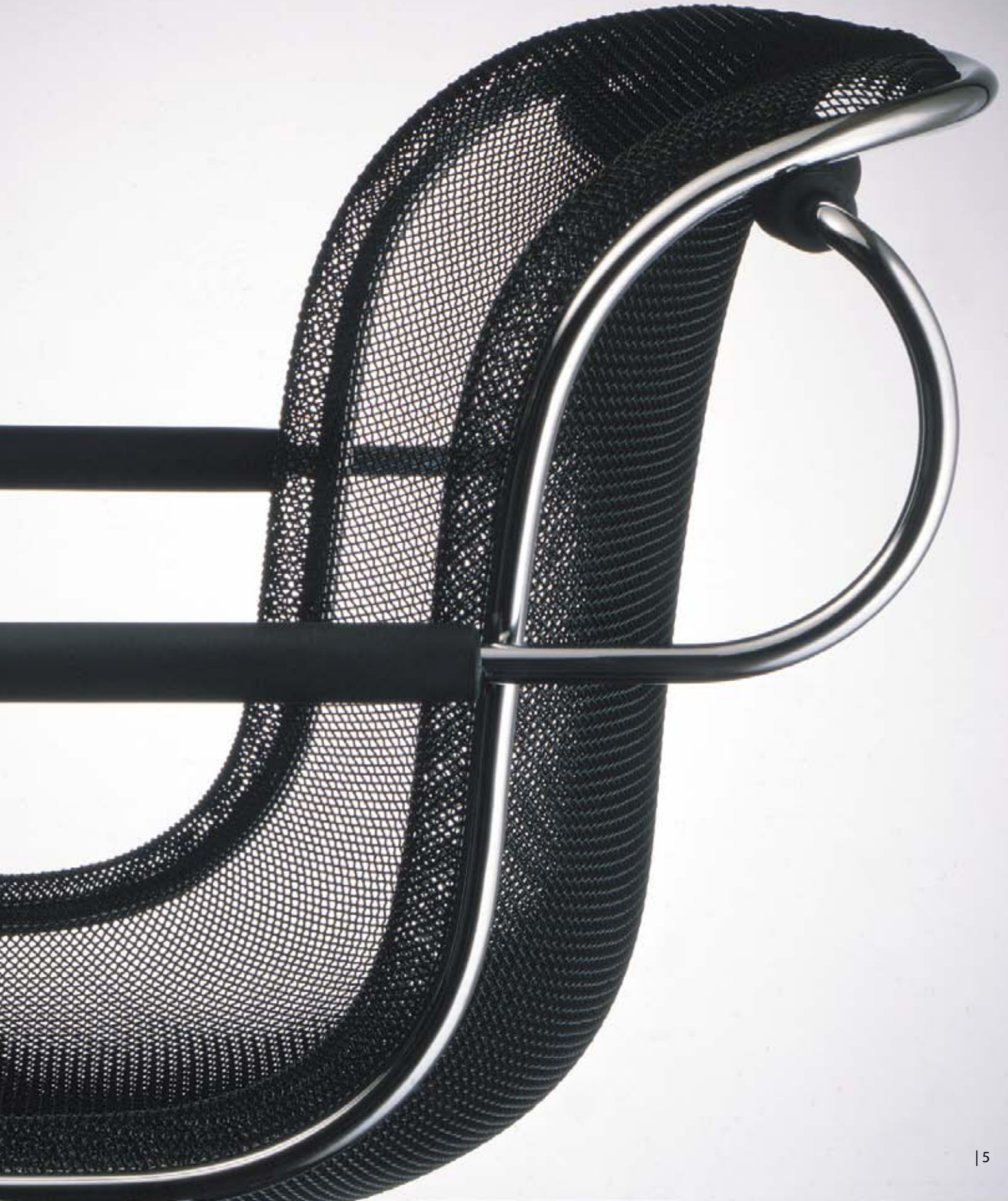


In 1982, designer Charles Pollock created a true design classic in Penelope. Art lovers have probably pricked up their ears at the name: Pollock is a brother of the painter Jackson Pollock. The American created a revolutionary, technical and formal design for castelli: A steel-wire sled base supports a seat permeable to air consisting of steel netting coated with synthetic resin. The elastic effect of the base is enhanced by an integral polyurethane tube acting like a shock absorber. The covering of the armrests consisting of the same material provides additional comfort. With Penelope, Pollock translated this new seat shape into reality. That's why this timeless classic still enjoys its exceptional position in today's world of design.

Mit Penelope hat der Designer Charles Pollock 1982 einen wahren Designklassiker kreiert. Kunstliebhaber werden bei diesem Namen vielleicht hellhörig: Pollock ist ein Bruder des Malers Jackson Pollock. Für castelli realisierte der Amerikaner ein revolutionäres, technisches und formales Konzept: Ein Kufen-Stahldraht-Gestell trägt eine atmungsaktive Sitzschale aus mit Kunststoffharz beschichtetem Stahlnetz. Die federnde Wirkung des Gestells wird durch einen Integral-Polyurethan-Schlauch gestützt, der wie ein Stoßfänger wirkt. Dieses Material sorgt auch als Armlehnen-Ummantelung für zusätzlichen Komfort. Mit Penelope verwirklichte Pollock diese neuartige Sitzform. Diese ist auch der Grund, warum der zeitlose Klassiker selbst heute noch eine Sonderstellung genießt.

À travers Penelope, le designer Charles Pollock a créé, en 1982, un véritable classique du design. Ce nom dira peut-être quelque chose aux amateurs d'art : Pollock est le frère du peintre Jackson Pollock. Cet Américain a réalisé pour castelli un concept révolutionnaire, technique et formel: un piètement luge en fil d'acier supporte une assise thermo-active composée d'une grille en acier revêtue de résine plastique. L'effet de souplesse du piètement est soutenu par un tuyau en polyuréthane intégral, qui agit comme un amortisseur de chocs. Revêtu sur les accoudoirs, ce matériau apporte également un confort supplémentaire. Grâce à Penelope, Pollock a réalisé une forme d'assise inédite. C'est aussi la raison pour laquelle ce classique intemporel jouit aujourd'hui encore d'une position privilégiée.

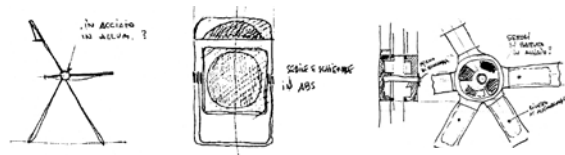
Met Penelope heeft de designer Charles Pollock in 1982 een echte designklassieker gecreëerd. Kunstliefhebbers zullen bij deze naam waarschijnlijk ophoren: Pollock is een broer van de schilder Jackson Pollock. Voor castelli realiseerde de Amerikaan een revolutionair, technisch en formeel concept: een slede-staaldraadframe draagt een luchtdoorlatende zitschaal uit een met kunststofhars bekleed staalnet. Het verende effect van het frame wordt ondersteund door een integrale polyurethaanbuis, die functioneert als een bumper. Dit materiaal zorgt ook als armléuning-ommanteling voor extra comfort. Met Penelope verwezenlijkte Pollock deze innovatieve zitvorm. Dit is ook de reden, waarom deze tijdloze klassieker zelfs vandaag de dag nog een speciale positie inneemt.





Design: Giancarlo Piretti

Plia



The manifestation of the new era focussing on plastic material – that's how Plia was acclaimed in 1967 when it was launched at the Furniture Fair in Milan. The chair met with so much approval among the visitors to the fair that they walked away with some of them without asking. Considering this unorthodox compliment, the chairs were then chained up to be on the safe side. With Plia, the Italian designer Giancarlo Piretti redefined the folding chair. His development of the „3-disc hinge“ is considered a stroke of genius. The combination of steel frame and transparent cellidor plastic paved the way for the chair to become a cult object. The chair stands for the realisation of „democratic design“ and is an integral part of the design department of MoMA. Piretti, who was also named „Thonet of the 20th Century“ went down in design history when creating his chair - millions of which have been produced so far.

Die Offenbarung der neuen Kunststoff-Ära – so wurde Plia 1967 bei seiner Präsentation auf der Mailänder Möbelmesse gefeiert. Bei den Besuchern kam der neue Stuhl so gut an, dass sie ihn gleich mehrfach ohne zu fragen mit nach Hause nahmen. Die restlichen Exemplare wurden mit Blick auf dieses unorthodoxe Kompliment sicherheitshalber angekettet. Mit Plia definierte der italienische Designer Giancarlo Piretti den Klappstuhl neu. Als Geniestreich gilt seine Entwicklung des „3-Scheiben-Gelenks“. Die Kombination von Stahlrahmen und transparentem Cellidor-Kunststoff ebnete dem Modell den Weg zum Kultobjekt. Der Stuhl gilt als die Verwirklichung des „demokratischen Designs“ und ist Bestandteil der Designabteilung des MoMA. Piretti, der auch „Thonet des 20. Jahrhunderts“ genannt wird, schrieb mit dem mittlerweile millionenfach produzierten Stuhl Designgeschichte.

La révélation de la nouvelle ère des matières plastiques : c'est ainsi que Plia a été célébrée lors de sa présentation à l'exposition de meubles de Milan en 1967. La chaise a eu un tel succès auprès des visiteurs qu'ils en emportèrent directement plusieurs exemplaires avec eux, sans rien demander. Par mesure de sécurité, et en réaction à ce compliment peu orthodoxe, les exemplaires restant ont été enchaînés. Grâce à Plia, le designer italien Giancarlo Piretti a donné une nouvelle définition des chaises pliantes. Sa conception de « l'articulation à 3 plans » vaut pour être un coup de génie. La combinaison de châssis en acier et de matière plastique Cellidor transparente a ouvert à ce modèle le chemin vers l'objet culte. La chaise est réputée pour être la réalisation du « design démocratique » et fait partie du département de design du MoMA. Piretti, également nommé « Thonet du XXème siècle » est entré dans l'histoire du design grâce à cette chaise qui, depuis, est produite à des millions d'exemplaires.

De openbaring van het nieuwe kunststoftijdperk, zo werd Plia in 1967 bij zijn presentatie op de meubelbeurs in Milaan gevierd. Bij de bezoekers had de nieuwe stoel zoveel succes dat ze hem meteen in groten getale zonder te vragen mee naar huis namen. De resterende exemplaren werden naar aanleiding van dit onorthodoxe compliment voor alle zekerheid vastgemaakt. Met Plia gaf de Italiaanse designer Giancarlo Piretti een nieuwe definitie aan de vouwstoel. Als geniaal ontwerp geldt zijn ontwikkeling van het „3 schijven scharnier“. De combinatie van stalen frames en transparant cellidorkunststof maakt van dit model een cultobject. De stoel geldt als verwezenlijking van het „democratische design“ en is bestanddeel van de designafdeling van het MoMA. Piretti, die ook „Thonet van de 20e eeuw“ wordt genoemd, schreef met de stoel die intussen miljoenvoudig werd geproduceerd designgeschiedenis.



HAWORTH®

Benelux · Haworth Benelux B.V. · Tel. +31 8828 770 60

Czech Republic · Haworth Czech s.r.o. · Tel. +420 2726 572 40

France · Haworth S.A.S. · Tel. +33 1456 445 00

Germany · Haworth GmbH · Living Office · Tel. +49 5042 501 0

Hungary · Haworth Hungary Kft. · Tel. +36 1201 401 0

Ireland · Haworth Ireland Ltd. · Tel. +353 1855 884 0

Portugal · Haworth Portugal SA · Tel. +351 2143 450 00

Spain · Haworth Spain Ltd. · Tel. +34 9139 804 80

Switzerland · Haworth Schweiz AG · Tel. +41 6276 551 51

United Kingdom · Haworth UK Ltd. · Tel. +44 2073 241 360

USA · Haworth Inc. · One Haworth Center · Tel. +1 6163 933 000

www.haworth-europe.com | www.haworth.com | www.haworth-asia.com



DHSC701 011XX • 10/2007